



第 11 期

2010 年 8 月

WWW.CIHD.DE

€ 5,00

德国中国工商会杂志

01

专访

施明贤博士
德国驻中国大使

02

专家视点

陈明琼
海航柏林办事处总经理

03

经济

如何在德国
实现投资的成功

04

交流活动

中国代表团做客
德国中国工商会



施明贤博士
德国驻中国大使

我们使他微笑！



他也是。

J.D. Neuhaus生产的提升工具和起重设备在70多个工业部门及全球90多个国家里负担着物料运输的重要任务。由于使用压缩空气作为驱动媒介，使得操作系统即安全，又精确。通过拥有专利技术的叶轮马达的应用使其构造十分紧凑。部件数量少以及德国制造的高质量是我们的设备经久耐用之本。这不仅对于企业，而且对于用户来说，都是大快人心的消息啊！更多的信息请访问我们的网址：www.jdn.de



J. D. NEUHAUS
powered by air!

目录



5 施明贤大使



8 陈明琼经理



20 杜市参展世博会



22 中国代表团做客德国中国工商会

04 A – 致辞

德国中国工商会会长栾伟先生致辞

05 B – 专访

德国驻中国大使施明贤博士专访

08 C – 经济

中国第一家中外合资航空公司海南航空股份有限公司

对德投资前景分析

如何在德国实现投资的成功

13 D – 企业

团结一致 — 共同企业文化的产生

员工参与企业管理

17 E – 科技

中德科技文化合作日趋紧密

18 F – 新闻

德国将大力推进海上风能建设

20 G – 世博会

2010 年上海世博会杜塞尔多夫参展

22 H – 交流活动

中国代表团做客德国中国工商会

德国中国工商会做客中国会员企业

编辑出版

出版人：

德国中国工商会

Zülpicher Straße 5, 40549 Düsseldorf, Germany

www.cihd.de

编辑：

Torsten Flöckner

校对：

B. Dethlefs, Jing Ma

印刷：

Druckstudio GmbH

Prof.-Oehler-Straße 10

40589 Düsseldorf



德国中国工商会 会长 栾伟先生 致辞

尊敬的各位德国中国工商会会员、顾问以及亲爱的读者们：

中德两国的关系日趋紧密，双方的合作机会也在逐年增加，这些乍一听起来好像和我们的生活没有直接联系，却在我们每天的日常生活中一点一滴地体现出来，而这也正是我在每天的工作中体会到的切实感受。

根据德国工商联合会 DIHK 预测，中国将于 2010 年首次取代荷兰成为德国最大的进口国。而在出口方面中国仅次于美国，是德国在欧盟范围外的第二大出口国。除此以外，两国在政治方面也在逐渐靠拢，双边拜访的层次和规格都在不断提高。当然，一个长期、稳定的合作关系也需要两国在科教事业方面的合作来维持和巩固，中德两国的科学技术合作可以追溯到 30 年前，且正在高校范围以及职业教育培训方面不断地深化。

德国中国工商会正是将着眼点放在发展和巩固两国间的合作上，特别值得一提的是，在本期杂志中您可阅读到我们对德国驻中国大使施明贤博士的专访，拜读他对两国合作现状的见解和观点。另外，两国关系日趋紧密的另一表现就是越来越多的中国公司在德国设立分公司和办事处，为此我们为您在本期杂志中刊登了对海南航空公司柏林办事处总经理陈明琼先生的专访，借此您可学习了解他对中企在德运营的经验之谈。

其实对于许多中国企业来讲，他们最关注的就是如何在德国乃至欧洲范围内将业务开展起来，如果您也对此感兴趣，那么请您阅读本期杂志关于“对德投资”方面的文章和建议。另外，我们专门为在德设立公司的您带来了介绍德国企业内部职工委员会的文章，在德国职工委员会在某些公司事务上拥有共同决策权，公司领导层应将其意见纳入到企业决策当中去。

现在全球环保技术的发展潜力巨大，在本期杂志中您可阅读到有关风能发电的文章。而为了展示我们工商会所在地杜塞尔多夫市的风采，我

们为您带来了来自上海世博会杜市展馆的报道，通过参加世博会让杜塞尔多夫市成为了诸多中国企业在德驻地的最理想选择。

德国中国工商会在前几个月里的会员交流工作也开展的红红火火，在此期间，工商会安排了多个中国代表团做客德国企业，并开展了积极、高效的交流活动，得到了会员单位的一致好评，也使得工商会与会员间的关系变得更加稳固。

最后，我衷心希望您能够通过阅读我们的《德国中国工商会第十一期会刊》得到更多的乐趣和更大的收获，并希望通过您的反馈让我们的杂志更好的对您在中国的业务发展提供帮助和支持。

栾伟



德国驻中国大使施明贤博士
(照片：德国驻中国大使馆)

德国驻中国大使施明贤博士 专访

德意志联邦共和国驻中国大使施明贤博士接受 了本杂志的专访

工商会：大使先生您好，您从2007年8月开始任德意志联邦共和国驻华大使。您就任三年以来，德中关系有了什么变化呢？

德中关系十分良好，所以我很高兴能在这样一个特别的时刻在中国代表我的国家。联邦总理默克尔女士最近一次来访时再次强调了双方都很重视两国间的合作伙伴关系。胡锦涛主席、温家宝总理和习近平副主席分别与默克尔总理进行了座谈，温总理还亲自陪同访问了陕西，这些都体现出中国对默克尔总理及德国的高度重视，今后我们可在此基础上继续发展。

您问起过去三年里在两国关系中有什么特别的事，确实有一件，说的更准确点，是一系列事，这就是“德中同行”系列活动。该活动由德国联邦总统和中国国家主席担任监护人。我们和中方合作伙伴一起在三年时间里在中国的六个省市举办了活动，我们尽可能在各个领域为未来的城市寻求解决方案：从城市建设到都市文化，再到科学和电动交通工具。科学研讨会和流行音乐会轮番登场，德语课程和规划设计竞赛交替举行。

这说明，德中关系远不止是高级别互访和商品出口，它还与两国人民紧密联系在一起。

工商会：在您看来，默克尔总理执政期间德中关系发展如何？总理最近一次访华取得了哪些成绩？

联邦总理对中国的访问是十分成功的。比如说，除了我前面提到的政治会谈，她还会见

了中国未来的精英——中央党校的学员，默克尔女士和他们进行了开诚布公、直切主题的讨论，讨论内容包括民主和多党制等。讨论都是即兴的，这也显示出讨论的高度开放性，尽管双方的体制存在着差异。

此外，经济是总理此行的一个重点。德国企业界的很多“重量级人物”也参加了陪同访问，比如说德国亚太经济委员前主席、巴斯夫执行董事会主席贺斌杰和现任主席同时也是西门子总裁的罗旭德。两国部委就经济议题签署了多项关于进一步合作的联合协议，特别是在加强能源、环保和气候方面的合作：从建立环境伙伴合作关系到风能合作再到电动交通工具和建立德中生态园。此次访问过后，我认为，总的说来，德中两国现在的关系是有史以来最好的。

工商会：您的工作重点是什么？您优先考虑的是什么？

对我来说，除了良好的政治关系和繁荣的经济关系，社会大众的交流也很重要：文化工作，如艺术、音乐和文学，以及教育领域，媒体对话以及法治国家对话框架中的法官和律师间的交流。我尤其关心如何加强两国青年人的交流。我希望越来越多的中学生和大学生去对方的国家生活、学习了解对方的文化和传统以及掌握对方的语言。这样我们能够、也将会在两国间建立起更多的信任。这对紧密、良好的合作伙伴关系来说是最为重要的前提。我上面提到的“德中同行”系列活动当然是其中一个亮点。我们也已经准备明年再办一个大项目，我自己也特别期待。柏林、德累斯顿和慕尼黑的三家国家博物馆将携手合作，在中国举办名为“启蒙的艺术”的大型展览。这不仅是德国在国外举办的最大规模的德国艺术展，它还将

作为首场国际展览共同为位于天安门广场的新国家博物馆揭幕。中国国家博物馆由德国 GMP 建筑事务所负责改造扩建后将成为世界上最大的博物馆。而我们可以有幸在第一时间到那里作客，这是一份极大的荣幸，我们肯定会用内容丰富的展览作为回应。我们将把这次展览当作对话的平台：让美术史学者、社会人文学者、哲学家和其他专家，尤其是两国的大学生进行交流。这将是精彩的一年，希望这一年会继续深化双方对彼此的理解。

工商会：对很多在华的德国企业来说，技术转让以及由此产生的技术流失可能会损害他们的商业利益。您建议他们采取哪些法律手段呢？

中华人民共和国自 2001 年加入世贸组织以来，已经修改和颁布了并即将修改和颁布多条相关法律，总计超过 2000 项。其中大部分都符合我们的标准，但可惜在具体实践中往往落实不到位。总体说来，庭外和解在中国比在德国更加常用和有效。所以我们建议在华的德国企业把竞争和保密条款写进同供货商、员工以及经销商的合同中。其中尤其要注意仔细斟酌包括技术转让内容的专利协议。作为联邦总理来访的成果之一，我们也已经商定，如果中国企业对德国企业有确实存在或疑似存在的不公正待遇，我们将提出并且尝试和中方协同解决。温总理再次强调要像对待中国企业那样对待在华投资的德国企业，这句话非常重要。

工商会：德国的使馆可以为想在德国投资的中国企业提供哪些帮助？

越来越多的中国“全球玩家”来德国和欧洲发掘市场。目前在德国大约有 500 家中国企业。他们在德国很受欢迎，而且作为投资者享有和德国企业同等的权利。德国位于欧洲的中心，是一个绝佳的投资地区。欧盟有 4 亿 5 千万公民，他们的购买力很强且仍会继续提高，其中作为欧洲最大国民经济体的德国有 8 千 3 百万人口，是极具吸引力的销售市场。高素质的劳动力和优秀的基础设施都是吸引投资者进入德国市场或者通过德国进入欧洲市场的有力条件。我们欢迎更多的中国企业来到德国。我们和德国联邦外贸与投资署“Germany Trade and Invest”（gtai）合作，为想把业务拓展到德国市场的中国企业提供咨询。

工商会：中国第十二个“五年规划”从 2011 年开始实施。它可能为政治、经济和社会发展方面带来哪些进步呢？

新五年规划中最关键的要点之一是向“绿色的”经济增长转变。关于减少温室气体排放和发展环保技术的诸多措施是规划的重点。具体来说，我觉得可能会在促进电动交通工具、

节能以及发展可再生能源上有所作为。中国政府最新的限制温室气体排放决议可能会更加细化。像发展农村经济（尤其是缩小同城市收入差距），刺激国内消费以及建立健全社会保障体系等议题也将得到重视。考虑到中国目前复杂的人口结构发展趋势，社会保障体系这一议题将在经济发展中起到举足轻重的作用。另外我预计，工业结构改革的明确信号将会被给出，即从廉价劳动力转向生产高附加值产品，同时还会加快发展西部和西南部等目前欠发达的地区。

工商会：有些分析人士认为中国经济可能过热，甚至认为房地产市场可能崩盘。您认为这些会对中国的进一步稳定发展有哪些影响？

我不认为目前中国的房地产泡沫很严重。但是像京沪等大城市的房价相对于那里的平均收入的确很高。中国政府已经认识到可能由此引发的风险，并已于 2010 年 4 月颁布了一套全面的调控政策。现在就对新政做出定论还为时过早，但据专家观点，它已经显示出初步的成功。同样对银行业的可能影响目前也是可控的：购房款中只有一部分是贷款，而且银监会已经要求要加强风险防范。今后二十年中国的城市化进程还将不断向前发展，所以人们对于在可承受范围内的住房的需求还是很大，建筑业将从中获益。总体说来，我不认为中国经济过热，尤其考虑到 4 万亿的投资计划将于 2010 年年底到期。我认为，在下一阶段中国政府仍能够保障经济的可持续发展，目前的经济政策和今年上半年 11.1% 的经济增长也说明了这点。



施明贤大使在谈话中（图片：德国驻中国大使馆）

工商联：德国投资者来华投资的最佳时机是不是已经过去了？哪些领域仍具吸引力？

对德国投资者而言的框架条件还是像以前那样好。中国市场的高销售量依然是吸引投资的重要原因。过去几个月，德国企业对华投资减少，这大都归咎于很多扩张的计划被推迟了，但是这些计划并没有被取消。汽车业、卫生行业、能源和环保领域对德国企业仍很有吸引力。

工商联：德国企业在华的投资和贸易条件在今后几年会发生变化么？

首先我想强调，大部分德国企业对他们的在华投入十分满意。问题主要集中体现在非关税的贸易壁垒上，比如官僚主义、标准和认证，以及在落实法律规定尤其是落实知识产权保护时不到位，公开招投标程序有时不透明。中国目前还没有加入世贸组织的政府采购协定，但最近已经出台了大家期待已久的、经过修订的市场准入条件，现在将在这个基础上进行谈判。在一部分投资领域还存在着很高的“当地成分”要求，如强行要求合资，这也就意味着强行技术转让。目前中国强制认证（企业只有公布产品信息，中国方面才颁发 3C 安全认证），引入标准时公开专利（必须向标准化机构公开专利技术）以及新的专利法（在中国完成的所有发明在向外国申请专利前必须通过中国的保密审查）等议题被广为讨论。联邦总理前不久来访时也提及这些问题，给我的感觉是，中国政府很清楚这样的不确定因素阻碍了外国企业也包括德国企业的投资。因为中国愿意也肯定将要加强海外市场的投入，所以中国也和我们一样希望拥有开放的市场。贸易和投资是双行道，所以我坚信，德国企业在华的投资和贸易环境将在今后得到改善。

工商联：德国企业家在邀请中国生意伙伴去德国时常常希望签证手续能办得快一些。为什么办理这些签证常常需要 8 周的时间？

在我们这里申办普通商务签证不需要这么长时间。申请申根签证按是不是旺季来判断，一般预约等候时间在 5 天至 3 周之间，签证的受理本身一般只需要 3 至 5 个工作日。对于多次旅行者来说，还可以通过德国工商总会北京代表处或中信实业银行递交申请，无需面谈，前提是申请人在近两年内持两个申根签证旅行过，且其中一个是由德国出具的。唯一一种申请和办理时间需要较长一点的签证是长期居留签证，如工作签证，这类签证的受理时间一般需要 6 至 8 周，因为还需要与主管的德国外国人管理局联系。长期签证的预约等候时间可以长达几周，这同样与是不是旺季有关。

工商联：关于德国参加上海世博会，您是怎么看的？

本届世博会对于德国来说是非常成功的。我们以“和谐都市”为理念打造出的这个非常精彩的展馆，深受观众、其中绝大部分是中国观众的青睐。我想，“和谐都市”也非常切合本届世博会“城市，让生活更美好”的主题。此外汉堡市和不来梅市、弗莱堡市和杜塞尔多夫市还在城市最佳实践区展出了各自的案例。还有：“德中同行”系列活动通过“德中同行之家”和互动造城游戏以互动的形式深深吸引了众多参观者。总之：德国的亮相是很精彩的，这也表明：世博会上的精彩亮相对于德国在国外的形象来说仍然是一种重要的投资。



“德中两国现在的关系是有史以来最好的。” 施明贤大使（图片：德国驻中国大使馆）

工商联：大使先生，在中国生活对于您来讲有什么特别的地方吗？

担任像中国这么大一个国家的大使总是职务在身，不仅工作日程排得很满，还要经常在公众场合抛头露面。人们很少把我当作一个普通的外国人，而总是把我当作德国的代表来对待。这也很好，因为中国人对德国都是很有好感的。但有时候我也想享受一点私人的氛围，当我的家人和我在中国作纯粹私人性质的旅行，没有任何官方陪同且可以不受任何影响地欣赏美景、接触坦诚的人们时便能享受到这种氛围。

德国中国工商联对施明贤大使接受此次采访表示衷心的感谢



海南航空公司柏林办事处陈明琼总经理
(图片：海南航空公司)

中国第一家中外合资航空公司 海南航空股份有限公司

海南航空公司柏林办事处陈明琼总经理接受了 本杂志专访

工商会：2009年12月份，海南航空被全球专业航空评估机构 Skytrax 评为四星级航空公司，成为中国第一家获得此评级的航空公司。今年5月份，海南航空又被评为“中国最佳航空公司”和“中国地区卓越服务奖”，这也是海航自2008年获得“中国最佳航空公司”桂冠后，再次获此殊荣。作为不断追求卓越服务的航空公司，海南航空将如何继续提升其自身服务？

陈经理：海航2009年12月被评定为中国内地首家 SKYTRAX 四星航空公司后，以此作为新的起点，继续修炼“内功”，开展服务提升活动，向五星航空公司服务标准看齐。海航坚持“以客为尊”的服务理念，提出标准化和人性化的服务标准，从地面和空中各项服务体系着手，加快服务窗口形象统一，加强空地服务人员的综合素质和服务意识培养，梳理各项服务流程，改进空地硬件设备，完善不正常航班处置，着力为旅客提供舒适、丰富的客舱娱乐文化和餐饮服务，全力打造“便捷、温馨、超越”的优秀服务品质。有位旅客给海航留言：“乘坐海航航班，感觉海航就像是自己的家人。”

工商会：自从2008年海南航空开通柏林 = 北京航线以来，你们的主要客户群体是哪些？

陈经理：我们柏林 = 北京航线的主要客户群体有：德国中小企业、大公司，以及在德国投资的中国企业人员、中德两国政府官员、探亲访友旅客、在德留学生，还有来欧洲旅游或者到中国旅行的游客。因为我们与柏林航空和德国铁路公司有联运合作协议，有35%左右的

旅客是来自于柏林以外的地区，包括德国境内的杜塞尔多夫、科隆、斯图加特、汉堡、汉诺威、纽伦堡、慕尼黑、法兰克福等和其它欧洲城市，他们可以乘坐柏林航空的联运航班到达柏林，然后转乘柏林 = 北京航线前往中国。

工商会：一般来讲企业人员乘坐这种国际航班会更加频繁一些，能为我们介绍一下你们的公务舱有哪些特色吗？

陈经理：为吸引公务舱客户乘坐我们的柏林 = 北京航线，我们本着“以客为尊”的精神，向客户提供更好的服务。我们使用最新的 A330 飞机提供该航线的运营，公务舱可以完全180度平躺，我们的客舱娱乐系统“Your Travel”可以提供70多部中外电影和50多张中外音乐CD曲目，我们还为客舱提供了不同的中西式餐食供旅客选择，并特别挑选了德国最好的中餐厨师来制作精美的中式餐食。在德国有很多中小型企业及中国公司驻德办事处，公司员工较少，没有必要专门设立负责员工差旅事宜的分公司或部门。为满足他们的旅行需求，海南航空专门特推出了公务舱套票产品，客人可以按照比市场价格优惠很多的价格购买5张或5张以上套票，该套票可供同一家庭或公司中的3名成员使用。



海南航空商务舱 (图片：海南航空股份有限公司)

工商会：您提到了海南航空与柏林航空有联运协议，可以向柏林以外地区的旅客提供经过柏林中转到中国的服务。那么海南航空有哪些措施，以保证中转旅客在柏林便利和快捷地完成航班的转乘？

陈经理：我们在北京机场提供了免费的中转住宿服务，旅客经过北京中转到中国 50 个城市，对于当日中转且转机时间在 5 小时以上的旅客，或次日中转的旅客，海南航空提供在北京机场一晚免费住宿。我们在柏林机场值机柜台和北京机场的海航候机楼均安排有海航工作人员协助旅客转机。为简化手续，旅客从欧洲其它城市出发，经柏林到北京，可以办理从始发地到柏林及柏林到北京的两段登机牌，无需在柏林提取行李。

工商会：柏林新的 BBI 机场 2012 年开通后，对海南航空会有怎样的影响？

陈经理：新 BBI 机场的开通对于海南航空来讲是一个很好的消息，旅客在柏林机场中转将更加便利，特别是乘坐瑞安、EASY JET 等低成本航空公司中转到其它国家，乘客不再需要往返于不同的机场来赶乘航班，同时，德国铁路直接连接到机场候机楼，这样更加方便了旅客中转到德国各地的其他城市。

工商会：除了柏林，海南航空还开通了布鲁塞尔、布达佩斯等欧洲航线，海南航空有没有更多的德国航线计划？

陈经理：柏林 = 北京航线是我们非常重要的欧洲航线，德国也是欧洲最重要的国家之一，中德之间的航空运输客货流量很大，我们希望未来会继续拓展我们在德国的业务。

工商会：中国和德国的民航市场有何区别？

陈经理：中国民航市场是一个不断成长和发展壮大的市场，未来的发展潜力还很大，包括中国内陆市场和中国的国际民航运输，每年都以比较快的速度在成长。我曾经向一位德国同行介绍说，中国民航在未来的 10 年里还将引进 2000 架左右的飞机，这个对他们来说是不可想象的数字。相对而言，德国市场是一个比较成熟的市场，商业运做模式也很成熟，有许多值得我们学习的地方。

工商会：陈经理，您现在居住在德国，能为我们谈一下您最欣赏德国的哪些地方吗？

陈经理：德国人工作很严谨很有计划性，素质很高，对工作也很负责、投入，这是值得我们学习的地方。德国对环境保护和生态保护很重视，这让人们的生活环境变得更舒服，大家在繁忙的工作之余也能够得到很好的休息。同时，德国也是一个国际化程度比较高的国家，来自不同国家、不同种族、不同文化的人们融洽地生活在一起，这种多元化的特色也是德国发展比较成功的地方之一。

德国中国工商会对陈明琼经理接受此次访问表示衷心的感谢



AIRBUS S.A.S. 2007

(图片：exm company / H.Goussè)



杜塞尔多夫城市一景

(图片 : Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH)

对德投资前景分析

根据德国联邦外贸与投资署统计, 中国对德直接投资总额已达约 9.2 亿美元, 而 2009 年一年中国对德国的投资额就高达 1.24 亿美元, 投资领域主要涵盖贸易、海运和机械制造。

虽然目前香港仍是中国境外投资的最佳目的地, 但中国对外投资的目标已逐渐转移到原料资源丰富的国家, 例如南非。而欧洲国家里作为中国投资目的国的只有德国和英国, 两个国家的排位都在 20 名开外。

德国 — 具有吸引力的投资地

根据德国安永咨询公司对 814 家企业进行调查的结果, 作为国际企业在欧洲投资的首选国家, 同时也作为经济危机的受益者, 德国已从全球最佳投资目的国排行榜的第六位上升至第五位, 而前三位分别是中国、印度和美国。

虽然德国不以劳动密集型产业见长, 却是服务、科研、发展及管理领域的理想投资地。而且德国拥有成熟的基础设施(交通、通讯), 在生活质量和从业者技能培训方面也是全世界的佼佼者。此外, 由于德国社会环境稳定, 更适合个人职业发展, 其对于人才的吸引力也不可小觑。当然, 德国的高额税金和相对较高的劳动力成本也是投资者不得不考虑的两个问题。

更好地克服了经济危机带来的影响

安永咨询公司的调查结果还表明, 德国比其他任何国家都更好的克服了经济危机所带来的影响。几乎所有的投资者都对这样一个问题颇感兴趣, 为什么德国在整个欧洲地区总是保持着领导者的位置? 据安永公司调查结果, 54% (上一年是 37%) 的参与调查者都期待德

国在接下来的三年里拥有越来越高的投资吸引力, 而只有 9% (上一年是 11%) 的参与调查者持相反意见。

虽然 2009 年的经济危机导致外国对德投资额跌至谷底, 去年注册的外国直接投资项目仍达到 418 个, 比 2008 年同比上升 7 个百分点, 德国因此成为欧洲第三大投资目的国, 同时也是少数几个接受投资额增长的国家之一。因此, 来自新兴国家如中国、印度和俄罗斯的投资者都将目光转向了德国而不再是法国, 其中, 中国对欧洲投资额的 40% 都集中在德国, 而法国所占的比例只有 8%。

德国 — 在磨练中更加强大

虽然德国在过去一年里经济缩水幅度超过平均值, 但其受外国企业的青睐程度并未受一点影响。据安永公司调查结果显示, 38% 的参与调查者都认为德国的投资吸引力呈提高态势, 而只有 9% 的人持相反态度。此外, 对德投资的意愿也在不断增长, 40% 的公司计划在德国投资, 而该数据在上一年只有 31%。

根据调查数据显示, 德国在国际竞争中的位置也在不断增强, 我们在上面已提到, 54% (上一年是 37%) 的参与调查者都期待德国在接下来的三年里拥有越来越高的投资吸引力, 而只有 9% (上一年是 11%) 的参与调查者持相反意见。那么人们如何评价德国政府为了缓解经济危机所出台的政策呢? 非常明显, 三分之二的参与调查者都给予了正面的评价, 而只有 21% 的人给出了负面的评价。

来源 : 德国联邦外贸和投资署



杜塞尔多夫媒体港
(图片: Düsseldorf Marketing & Tourismus GmbH)

如何在德国实现投资的成功

中国企业越来越多地在国际市场上亮相，当然也包括德国市场。这不仅给德国企业及其员工带来了挑战，也在企业管理、国民经济、社会政治和文化等方面提供了新的机遇。

为什么中国投资者要选择德国？

投资德国通常是因为看中德国较高的技术水平、法律保障、劳动力质量、强大的市场购买力和其位于欧盟乃至欧洲中心的有利位置。此外，德国一向积极、受人尊重的形象也对投资者选择德国产生了正面影响。而中国投资者在德国的形象却往往相反，有时在讨论利润导向的海外投资者时，不同媒体会一致得出相当负面的印象，这种印象使人们的不满日益高涨，甚至煽动起人们的恐惧情绪——例如，“明镜”杂志2006年刊登了一篇题为“来自远东的侵略”的文章。也许这种负面印象是许多中国投资者宁愿低调行事的一个原因，就像他们在利润较高的清洁用品连锁店 Rossmann 参股 40%，在蒸蒸日上的时装企业集团 Esprit 占有多数股权，以及收购 Goldpfeil 或 Junghans 等传统德国品牌时做的那样。但事实上与这种负面印象同时存在的，是德国经济对于来自中国的直接投资的巨大兴趣。

中国投资商一再声明德国产品的质量对他们来说何等重要，原产地标签“德国制造”标志着国际一流水平和质量，这也是他们为何抉择“登陆”德国的一个重要因素。德国政府投资促进署的一个问卷调查还告诉我们，除了优越先进的基础建设环境之外，得天独厚的地理位置、方便发达、通往欧洲各国的交通运输网等等，也是德国之所以被各路投资商们所青睐的原因之一。对投资企业来说，开发德国市场的同时，也就意味着直接打开了进入欧洲场——

全球最大内陆市场的大门。这也是为何几个较大的中国公司直接把它们在欧洲总部设在德国的一个原因。

高度发达的基础设施，领先世界的科研水平，稳定的社会环境，训练有素的产业工人等有利条件使德国仍然处于欧洲首选投资国的地位。德国的劳动力享有创造性强、工作效率高、守纪律、有诚信的良好声誉。大多数受访投资商认为德国雇员是欧洲职业素质最好的员工。中国企业若想在联邦德国卓有成效，必须实行本土化，适应德国市场。换言之，也就是说，为了融入德国市场，他们必须大量“收留”和聘用德籍雇员。据德国北威州投资促进署统计，仅在北莱茵-威斯特法伦州就有 2500 名德籍雇员受聘于中国公司。在华为电讯公司及其下属的八个子公司里，就有一个由 500 多人组成，来自不同文化背景的职工群体。北京第一机床厂仅在两年之内就创造了 150 个就业机会，这些雇员统统都是本土人士。

中国投资商开发德国市场时，经常遭遇到的挑战和难题有哪些？

第一批到德国投资的中国企业遭遇了许多不快的经历。他们一是对德国市场缺乏经验，二又事先没有做好系统性的规划和准备，导致许多决策都很冲动多变，随心所欲，三则缺少跨文化的国际企业管理经验。如今到德国投资的中国企业则不同，他们借前车之鉴，行动审慎。投资之前充分调查研究，投资之后继续留用本土的原管理人员，力求管理风格入乡随俗。如此，由于文化差异所导致的摩擦和分歧也就随之减少。

跨文化管理方面的挑战

中国企业进入德国市场不仅给德国经济参与者带来了跨文化合作方面的挑战，也同样考验着中国管理者的能力，这些中国管理者——像德国企业在中国的管理者一样，会逐渐积累起经验。他们首先面临的问题是选择企业形式和投资地点，以及本土化（根据德国甚至欧洲市场进行自身调整）和全球化（保持全球统一流程及产品）程度：企业在多大程度上根据本地的文化标准调整其产品的品位和外观，在多大程度上保留品牌的国际同一性？人事管理者应如何在一个“拥有中国心脏的德国企业”中把握地区和全球性的关系？这个问题的核心在于对跨文化交织点的管理和组织：他们必须对企业内——从德国投资地到中国母公司的中德员工；以及企业外——当地客户、供货商和公众的方方面面都架设自己的构想。杜克普爱华和瓦德里希科堡是德国中型技术企业的代表，在它们分别被上工申贝和北京第一机床厂收购后，它们与新家一道规划了企业内中德员工的合作。今日的联想德国分公司的故事告诉大家，一家拥有三个（不同）文化根基的企业——前美国 IBM 公司的一个部门现在作为中国企业在德国的分公司，是如何保持在全球计算机市场上的地位的。家电企业海尔的案例说明，一个在本土市场上获得成功的企业是如何通过有机增长的方式推动企业国际化进程的。宝钢欧洲和德国五矿的案例展示了国有企业集团是如何在德国市场上实现角色转变的——从供给本国市场需求到实现国际化销售的佼佼者，以及在此过程中必须达到哪些特殊要求等。

对文化差异的处理

在跨文化合作初期，不但是合资企业，而且在新的集团中，中德同事经常表现出不同的行为方式。这些行为的不同，为双方带来诧异和误解。比如德国人不知道中国人有这样的习惯：在会议或商谈过程中，谈到和自己无关的话题时就漠不关心。反过来中国人又觉得德国人在谈论自己的观点时过于严肃，显得高傲，一旦自己有理了，就失去了对中国人来说非常必要的谦虚礼貌。这些不同点在高质量管理过程中就特别明显的表现出来了：一方面中国人尊重德国同事在高质量管理上的能力，但另一方面他们却抱怨德国人的慢性子和过分细致。而德国人则把中国人的灵活变通和创新力更多的理解为无能力，过于随便，把中国人对速度的要求评论为过于仓促草率，欲速则不达。由此可见，中德双方管理行为中出现的分歧还是比较大的，特别是在中国人要求的适应力和德国人要求的持久性这两方面的冲突上。因此，跨国企业内的经理人必须不断提高其处理跨文化问题的能力。一个统一的，能够在人员挑选和发展中考虑到其跨文化协调能力的人事政策，将会有助于减少跨国企业中因文化不同而造成

的矛盾，也能促进企业内部的多层面交流，统一同事之间的行为，协调企业的领导管理。按照这样的思路行进，双方企业才能求同存异取得未来道路上的成功。



科隆大教堂 (图片：pixelio / Dirk Tucholski)



汉堡港 (图片：pixelio / Jerzy Sawluck)

中国企业在国际市场上的竞争力如何？

改革开放以来中国企业在国际市场上的竞争能力不断得到提高，而在很多高科技领域它们正在崛起，成为世界市场的领导者。我们将不得不习惯如下所提到的名字：大型原材料企业中国石化、中国化工、中国石油和宝钢，高科技集团公司联想、海尔、华为、TCL，汽车生产商中国一汽集团、上海汽车工业集团、吉利汽车、奇瑞汽车股份，就象当年我们不得不习惯日本的大公司丰田、本田、索尼、东芝、富士通、任天堂或者韩国大企业三星、现代、LG 和大宇一样。中国公司在仿造或者廉价生产短短的几年之后，就带着自主开发的，性能优良且价格便宜的产品迅速打入国际市场，这往往令西方的竞争对手大吃一惊。中国企业多种多样，应变能力强，富于创造性，在不久的将来也会和它们的国家一样在国际市场上崭露头角。它们与西方伙伴合作，和每一家西方企业一样追逐它们自己的利益，而如果是一家得到国家支持的企业，那么追逐中国的国家利益就表现的更为鲜明。因此，中国公司既是伙伴又是竞争对手，至少我们应该既要把它当成投资者和竞争者，又要把它当成客户和供应商来认真对待。



营造共同企业文化需要一个过程
(图片 : pixelio / Stefanie Hofschlaeger)

团结一致 — 共同企业文化的产生

共同企业文化的发展是一个长期的过程。接管外国公司的最大挑战，是将不同文化背景的人们，成功地融合在一起，并且促进其相互的了解与合作。

中国公司在收购外国公司方面，面临哪些挑战？

跨国收购整合是风险性极高的投资活动，涉及到政治、经济、法律、文化、经营管理等各方面。其风险的高发期是在收购后的整合阶段，而不是在收购交易阶段，更不是人们想象中的交易价格的高低导致了收购项目的失败。在许多收购案中，收购交易一完成，投资银行、会计事务所和收购工作小组的人员就从项目中撤出，由重新组建的管理层接手被收购公司的整合与管理工作，而由于他们通常对于所接手的公司并不了解，对于跨文化管理也没有经验，所以接管团队经常不能对各种的复杂情况做出相应的判断和处理。这导致在融合阶段一开始就常常处于误解和混乱的状况，这往往是收购项目失败的一个主要原因。作为企业的新股东，中国企业以何种姿态展现在目标公司面前是对方关注的焦点，中方团队所采取的行动和措施将直接影响未来的经营管理。这是目标公司最敏感的时期，一边是入驻的接管团队，踌躇满志，自信能将企业管理得更好但并不了解企业的日常经营；另一边是被收购企业的全体员工，每个人心里都很清楚等待他们的是新的管理方式、新的组织结构以及许多未知的新变化，太多的不确定性让人们感到焦虑、不安甚至愤怒。所以中国企业跨国并购所面临的迫切挑战是找到适合的管理和管控模式，以解决并购后整合过程中的各种问题。实践表明，利用整合经理人是解决这一问题的有效途径。许多跨国公司在收购外国公司和收购后的整合过程中，都引入了整合经理人的角色，并收到了良好的效果。



整合经理人可帮助跨国企业解决文化差异带来的问题 (图片 : pixelio / Stefanie Hofschlaeger)

什么是收购过程和整合阶段的整合经理人？ 他如何协助公司的整合工作？

整合经理人的任务是防止合并的两家公司之间因文化差异造成整合的失败。他参与整个收购的过程，以洞察潜在的问题，化解影响整合进程的不利因素。因此，他肩负着协调母公司和子公司之间的社会关系的重任。整合经理人确定两家公司的领导风格和企业文化的不同特点，引导重组的企业组织结构协调统一，并实施适当的外部及内部沟通报告制度。在整合准备阶段，整合经理人作为对整个项目的知情者和协调者，其主要任务是迅速制定以消除不确定性为目的的工作计划并展开工作，如组织召开全体员工大会、宣布新一届管理团队、媒体见面会、会见工会组织代表等等。整合经理人既游离于企业的权利架构之外，又直接参与到从尽职调查到企业整合的全过程之中。整合经理人的角色本质上是管理咨询，对于整合经理人的考核与其他的管理岗位截然不同，其考核指标主要包括及时发现问题，向股东告知问题，协助股东解决问题，督促各方遵守时间表，确保整合过程中重大事项的按期完成。尽管整合经理人没有决策权，但是可以加快整合进程。如果没有整合经理人的参与，许多有待解决的问题会无限期的拖延下去。同样至关重要的是，作为尽职调查的重要组成部分，整合经理人要分析和评价收购主体与收购目标之间的文化差异，并将其作为日后对目标公司进行整合的重要参考。

中国和德国公司在管理风格上的文化差异是什么？

大多数德国企业注重促进管理创新、个人能力的发展及员工优势的发挥，而且让员工也有平等的权利参与各个级别的决策。在管理层会议上，也可以有争议地进行讨论。而员工如果没有自己的意见，只会赞同其上级或部门负责人的意见，常常被称为“追随者”，因为他们对公司不尽心，或者说不称职。与此相反，毫无疑问在中国的企业的决定和战略，只是在高级管理层的少数人做出的，这主要是清晰的权力关系和对权威的高度尊重在中国文化中的独特体现。此外，中国的经理们对员工的消极态度早就习以为常。这种差异可以举一个例子来说明：一个德国经理积极寻求解决存在的问题的办法，而他的奉献精神，可能被其中国同行们看作是对中国投资者影响力的破坏。还有一个例子：在德国公司，信息的提供和透明度是企业领导的重要标准，而在中国公司，所有收购方面的信息都是严格保密的，相反，被收购的德国公司的雇员，通过官方的信息渠道，就获得了当前收购的信息。

德国公司制订全面而准确的计划，并执行非常确切的时间表，而中国人在这方面则表现出更大的灵活性。这个灵活性使喜欢单一的工作流程——就是一件事情解决之后才进入另一个问题的德国人，有一个印象：中国人是不守时和不可靠的，而这将浪费宝贵的时间。

在中国文化里还有一点也是极其重要的，就是“保存颜面”。这就是为什么中国人对不满意的事情不做比较公开的反驳，这又反过来可能让德国人认为，中国人没有自己的见解，或不想做出称职的贡献。这种文化和领导风格的差异，阻碍了公司收购和之后的融合进程，制造了很多误解的可能性。

整合经理人的任务是认识这种文化上的差异，了解所产生的问题，并确定适当的举措，帮助他们迅速和顺利地解决问题。整合经理人经过对德国瓦德里希科堡公司的分析后发现这个公司的客户在为接管后的客户服务的连续性而担忧。此外，人们还清楚地看到，公司的竞争对手们利用这种担忧，来争取这些客户，以扩大他们的市场占有率。另一个有趣的发现是，在中国国内市场对企业收购的反应远远超过美国和欧洲市场。瓦德里希科堡公司在中国的顾客们担心，其产品是否能继续保持高质量，还是到最后变成：他们用“德国的价格”，买到“中国制造”的产品。出于这样的原因，整合经理人关于公司收购在西方市场的影响所做出的分析，对于企业的战略决策至关重要。他支持着公司的发展计划和战略决策，比如在世界各地的主要市场设立销售办事处，在新的领导带领下，与当地和国际媒体沟通，对客户进行初访。

特别重要的是他对肩负保护工人和雇员重任的德国工会组织的权力和影响力的分析，这是沟通与合作成功的关键。与雇员代表们良好的关系及在薪资方面达成一致的协议，是中国企业在德国收购公司工作中必不可少的。



跨国企业需要不同文化间的彼此协调
(图片：pixelio / Stefanie Hofschlaeger)

怎样评判一项融合管理是否成功？融合阶段一般持续多长时间？

收购外国公司、使其融入现有的公司，有点类似器官移植手术：与旧系统的连接将被切断，与新系统的连接即将建立。在这个过程中，至关重要的是，紧密地统一和有效地向前推进。接管外国公司最大的挑战，是让不同文化背景的人成功地融合，并且促进其相互的了解与合作。实践经验表明，先从规模较小的项目上开始逐渐地进行文化融合，而不是立即统一所有的制度和结构，是一个行之有效的办法。来自不同的文化背景的同事们，有机会分享合作的经验，并学习他人的思想和行动方法。在项目方面，可以是中德两国同事们的合作，在销售或客户服务方面，也可以是来自这两个国家的技术员和工程师在开发部门的短期合作。

这些在日常工作中的微小变化促使融合的进程向前推进，因此不能低估它们的作用。一旦逐步的融合已经发展到所有部门和所有的日常运作中，融合的过程就可以说是完成了。根据经验，这一阶段大约要持续两至三年时间。



一个充满凝聚力的团队
(图片：pixelio / Stefanie Hofschlaeger)



员工参与企业管理在德国有条不紊
(图片: pixelio / Stefanie Hofschlaeger)

员工参与企业管理

随着愈来愈多的中国企业来德国投资，中资企业里的德籍雇员人数也日益增长。然而，中国管理层与德国员工之间的合作却不能事事处处皆尽人意。

鉴于两国之间的文化和经济差异，不同的社会传统、经济沿革和不同的价值取向——双方对劳资雇佣关系的不同理解也是可想而知、自然而然的。这种差异不仅表现在个体观念、团队合作、管理风格等层面，而且根深蒂固于自上而下的国家机制和利益集团结构。到德国开办公司或并购企业的中资企业必须全面了解德国的企业结构和劳资制度，不能仅仅停留于管理人员与德籍职工之间的人际关系层面。

对首次到德国工作的中国企业管理人员来说，职工委员会的介入在大多数情况下无异于一种文化休克。

中国企业家对德国的雇员参与权和权益维护的企业管理思路颇为陌生。在中国，一来没有与德国《企业组织法》相对应的法律法规，二来中国的工会所拥有的权力和功能也不能与德国的同日而语。所以，毫不可见怪，初来乍到的中国投资商和管理人员常常为此感到手足无措，头痛不已。

员工参与企业管理的意义和目标

德国是一个民主制国家，在民主制度下，一个有自决权的公民才能称之为一个名副其实的公民。这也是德国社会主义市场经济模式的宗旨：让雇员群体参与企业重大事宜的决策。当一个决策涉及企业雇员切身利益的时候，它不是越位于员工，而是由企业主及其员工共同决定和承担。在此，保持企业内部机制稳定，实现劳

资双方合作融洽是德国雇员参与权的根本动机，而非在其它国家可能感觉的那样，限制了企业主决策的自由。

《企业组织法》的基本思路是在雇主和雇员之间建立一个平等合作、相互信任的伙伴关系。劳资双方不应成为敌人或对手，相反，工会和企业主代表应该从雇员和企业的切身利益出发，在尊重劳资协议的基础上，互予信赖，携手合作。雇主与职工委员会之间的劳资纠纷双方皆享有采取反对措施的权利。

伙伴性的合作使德国成为欧洲为数不多的发生罢工少，从而造成的全面经济损失也很小的国家之一。德国之所以成为一个让外国企业家青睐的投资国，从某种意义上，与《企业组织法》的贡献不无相关。



企业大会 (图片: pixelio / Lusie Drehsen)

职工委员会的角色

职工委员会的法律基础是《企业组织法》。《企业组织法》又是德国集体劳动法的核心，它规范着雇员在社会福利、人事变动以及经济事宜等诸多方面的共同决定权，且对职工委员

会的权利和义务做有明确的规定，譬如什么时候，以怎样的方式选举和产生这个雇员权益的代表机构。



不同的想法需要相互间的宽容和理解
(图片: pixelio / Stefanie Hofschlaeger)

如何选举和组成企业职工委员会纯属企业雇员自身的事情，然而，组织选举职工委员会时所花销的经费却由企业主承担。所有工龄不低于六个月的企业雇员，皆享有选举与被选举的权利，外籍雇员自然也包括在内。职工委员会的主要任务是：促进和保障就业岗位，加强和改善劳动保护和劳动环境，促进外籍雇员的社会融入，以及他们与德籍雇员之间的相互理解与沟通，提高和保障老年雇员的就业机会，统一和协调家庭与职业之间的关系。在劳工法和劳资协定规范之外的事宜，职工委员会亦有参与决策的权力，在诸如工资调整、职业培训、人事变动，某个职员被解雇等重大决定之前，企业主必须事先征得职工委员会的同意。

职工委员会所享受的职权范围很大，从获得信息权到强制参与权。此外，职工委员会还有权与企业主一起参与制定涉及全体职工利益的企业协议。

除了企业职工委员会，工会也是德国劳资机制中的一个举足轻重的代表雇员权益的组织。

德国工会是其工会成员权益的代表者和维护者，与其相对的是各类雇主联合会。

德国工会的主要任务是，借助《企业组织法》所赋予的法律手段，以其经济上独立于企业的地位，维护劳动者权益、行使决策参与权、进行劳资协议谈判并与政府和雇主联合会联系周旋。在联邦德国，工会组织按行业而分，每个行业皆有其自成一统的工会。

如何使劳资双方合作的更融洽？

中国的投资者必须事先对德国的劳动法及其基本框架结构作一个充分的了解，不能仅仅停留于对经营成本的考虑。德国劳动法不仅仅是一部个体法规，规范着个体雇员与雇主之间的雇佣关系，它首先是一部集体法规，而《企业组织法》正是其中的一个重要组成部分。公正对待每一名雇员的意愿，是实现伙伴性合作的一个很好的基础。而劳动法中所设置的职工委员会，则又是实现劳资双方融洽合作的一个行之有效的途径。



企业领导人和工会代表都需要具备敏锐的洞察力
(图片: pixelio / Stefanie Hofschlaeger)



德国 — 创意的国度
(图片：联邦科研与教育部)

中德科技文化合作日趋紧密

中德科技合作始于 1978 年 10 月 9 日两国政府共同签订的“中华人民共和国政府和德意志联邦共和国政府关于科学技术合作协定”，25 年来，中德两国科技合作取得了卓越的成绩。而 2012 年中国将在德国举办“中国文化年”活动，也体现了中德两国对文化交流的重视。

“德中同行”系列活动掀起高潮

“德中同行”是一个历时三年的德中友好合作活动，于 2007 年 8 月 27 日开始，并于 2010 年上海世博会期间落下帷幕。迄今为止已有超过 100 万市民参与到这项活动中来，这也是德国迄今为止在国外举办的最大的交流活动。2007 年到 2010 年以来，“德中同行”在南京、重庆、广州、沈阳和武汉的活动都非常成功，活动内容丰富多彩，涉及文化、科学、经济和社会等领域，吸引了许多中国民众，而上海作为最后一站，将这项活动推向了高潮。

与世博会共同努力

上海世博会以“城市，让生活更美好”为主题，旨在发扬“可持续发展的城市化进程”的理念，来自中德两国的参展者，无论是国家还是城市，企业还是个人，在 2010 年 5 月 1 日至 6 月 30 日期间通过上海世博会向全世界展现了独一无二的“德中同行之家”。在“同行之家”里有一座两层的竹亭，向人们展示了利用资源节约型材质的创新建筑理念。而几分钟步行路程之外，德国国家馆“和谐都市”也将展出中德两国为 21 世纪共同创作的生动案例，旨在推动两国之间的相互理解，并向人们展示一个面向未来、不断创新的德国。

“2009/2010 德中科技与教育年”圆满结束

“2009/2010 德中科技与教育年”是由德国联邦科研与教育部联合中国科技部及教育部发起的活动，从 2009 年 3 月到 2010 年 6 月成功举办了 150 多次活动、研讨会以及两国在科研、教育、政治等领域的商务互访，这些活动主要集中在高校教育、气候变化、能源、健康、纳米和生物技术等方面。此外，还包括在德国林道举办的诺贝尔得主与中国青年科学家的见面会，以及由德国联邦科研与教育部参加的“德中同行”在沈阳和武汉两站的活动，每一站活动都吸引了 30 多万市民的参与。另外，在德国 47 所高校举办的“中国周”活动将整个科技与教育年活动推向了高潮。据统计，德国联邦科研与教育部在 2009 至 2010 年期间共推动了近 200 万欧元中德科技项目的开展，也吸引了更多的民众参与其中，在这一年间的活动网站访问量高达 230 万次。因此，德国联邦科研与教育部部长 Annette Schavan 女士在上海对“2009/2010 德中科技与教育年活动”取得的成就给予了高度的评价，“在这一年里，我们增强了两国在电动技术、气候研究、可再生资源研究、环境技术以及传染病防治等方面的合作。”Schavan 女士说，“2009/2010 德中科技与教育年是中德两国跨向新合作阶段的开端，让我们在上海庆祝这项活动的圆满结束。”

开端和展望

中国文化部副部长赵少华也对活动给予了肯定，并宣布为了纪念中德建交 40 周年，中国将于 2012 年在德国举办“中国文化年”活动。

来源：联邦教育及研究部



海上风能发电的发展潜力巨大
(图片: pixelio / Rainer Sturm)

如今风能利用又为德国带来了一阵春风,据悉,德国政府计划在未来的 20 年里在其 200 海里公海范围内修建风能发电园,并对本土陆地上的原有发电设备进行技术更新。虽然与此同时,其他欧洲国家、美国和亚洲新兴工业国家也在紧锣密鼓地扩张它们的风能发电市场,但是德国风能工业的出口量仍有希望得到大规模地提高。

风能发电是德国能源结构中重要的一环,联邦政府计划从现在到 2030 年这 20 年中对风能发电设备进行大规模的扩建,据德国风能联邦协会预计,2030 年德国海上发电机组总装机容量将达到 25000 兆瓦,与德国陆地上风能发电设备一起,供电量可达到德国总用电量的 25%。据悉,约 80 个海上风能发电园将在未来的 20 年内建成,其中有很多已经拿到了政府的批准文书。其实,在 2009 年 11 月份德国首座海上风能发电园就已经在北海 Borkum 岛以北 45 公里的地方建成,并配备了 12 个 5 兆瓦发电机。根据欧洲风能协会的统计数据,2009 年在欧洲地区内就有 8 个海上风能发电园共 199 个发电机组建成,总装机容量为 582 兆瓦,2010 年又将有 10 个新的风能发电园建成,届时总装机容量将达到 1582 兆瓦,而由此带来的供电收入将达到 30 亿欧元,比 2009 年翻了一番。

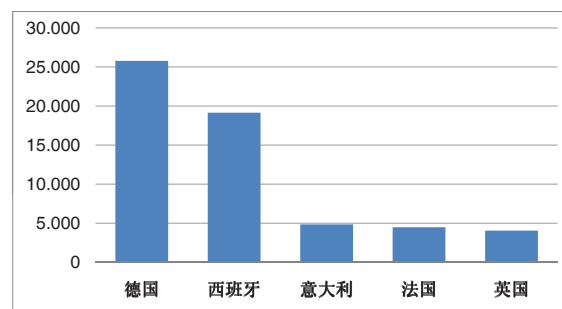
2009 年欧盟范围内国家对风能发电项目的投资额为 130 亿欧元,发电机组总装机容量增加了 10.2 百万千瓦,而其中海上发电比例只占了 5.7%,相对较小。但在未来几年内海上发电设备的数量将会迅速增加,因为在海上建设发电设备比在陆地上建设所要考虑的方面例如是否影响附近楼房的采光、噪音是否超标等等要少得多,而这些正是造成在陆地上建设

德国将大力推进

海上风能建设

发电设备审批难的主要原因。因此,虽然海上建设须为安装、维修及电力输送等方面支付更高的成本,德国政府和风能发电园的经营者们仍然会继续加快海上风能发电园的建设进程;同时,海上风能发电可以延长设备满负荷运行的时间,由此带来更高的工作效率;而且根据可再生能源法的规定,海上风能发电营运者可以得到政府提供的成本差额补偿,这也是此项目具有吸引力的原因之一。

截止 2009 年欧洲风能发电机组总装机容量排名前五位国家(单位:兆瓦)



来源: 欧洲风能协会

然而,海上风能发电也存在一个问题,就是如何将电力从海上输送到陆地乃至千家万户,这就需要在建设海上发电设备的同时铺设一张现代化、高效率的电力传送网,目前欧洲国家正在寻找一个统一的模式以实现电力的跨国界输送。



拥有两万一千余个风能发电机组，每小时发电量达到 **25.8** 百万千瓦，电势能达到 **46** 百万千瓦时，这些数据使得德国在 **2009** 年当之无愧地成为欧洲第一风能发电大国。据德国风能研究所统计数据显示，风能发电约占德国总用电量的 **7.6%**，在可再生能源发电中占的比例是最大的。

根据全球风能理事会 **2009** 年底数据显示，整个欧盟风能发电机组总功率为 **74.8** 百万千瓦，全世界约为 **158** 百万千瓦，预计到 **2020** 年全世界的风能发电机组总功率将达到 **1000** 百万千瓦。



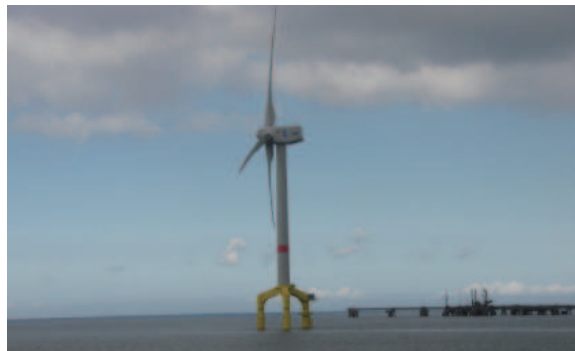
在陆地上建发电设备需要克服诸多问题，因此审批手续复杂 (图片：pixelio / Rolf-van-Melis)



拥有先进技术的德国风能发电企业同样拥有丰富的经验 (图片：pixelio / Heike-Dreisbach)

从上述数据不难看出，风能发电产业的发展潜力巨大，从发电机生产商到海上风能发电园经营者都将从中受益。现在很多同行业的大中型企业已经具备了完整的价值创造链，并且已投身到项目当中去，所生产的产品出口率达到了 **80%**。此外，德国仍然持续通过投资相关技术的研究与开发来不断增强其在此行业的国际竞争实力。根据德国风能联邦协会统计，**2008** 年德国通过参与全世界相关设备和零部件的生产共创造了约 **80** 亿欧元的产值，而由此带来的设备及零部件的全球销售收入更是达到了 **270** 亿欧元，使得德国在国

际上占据了领先地位。同时，由于许多其他国家如美国、中国和印度也在力求以风能发电来替代传统的发电形式，预计到 **2020** 年设备及零部件的全球销售收入可达到 **2000** 亿欧元。此外，德国本土和欧洲对扩建海上风能利用的需求也是居高不下。目前，对海上造船业的开发也已展开，例如利用新型船只安装、建设海上风能发电设备以及将其产生的电力输送到陆地供电网。当然，开发新项目同时意味着要继续投入大量的资金，欧洲风能协会和欧盟船舶制造业联合会通过分析预测，在海上制造新型船只共需约 **24** 亿欧元的投资。



目前将海上发电传输到陆地供电网需要较高的成本 (图片：pixelio / Zaubervogel)

扩建海上供电网络也需要花费高额的成本，连接位于北海的海上风能发电园 **BARDOffshore I** 与德国陆地电网的 **200** 公里连接管路于 **2009** 年 **11** 月正式建成，而仅这一项工程就已经花费了超过 **4** 亿欧元的费用。根据欧洲风能协会的初步估计，为了在 **2030** 年前完成整个欧洲范围内供电管路的铺设工作，包括电缆，变电站等共需约 **200** 亿到 **300** 亿欧元的投资。



沿岸新设备的建设需要新的技术和投资 (图片：pixelio / Gerhard Fraa)

来源：德国联邦外贸和投资署



上海世博会上的德国馆
(图片: 联邦德国经济技术部)

2010 年上海世博会 杜塞尔多夫参展

以“城市，让生活更美好”为主题的 2010 世博会于 5 月 1 日至 10 月 31 日在中国的上海举行。

2010 年上海世博会首创“城市最佳实践区”的全新理念，并第一次为城市提供了独立的参展机会。届时，全世界各入选城市都将在“城市最佳实践区”展示其经济与生态并进的可持续发展成功案例，并提出面对未来挑战的方案，而杜塞尔多夫也非常荣幸地作为德国的代表城市在实践区内的“宜居家园”展示区参展。

是什么让杜市有此殊荣？

杜市一直保持着经济实力和生活质量两者间的平衡。这座位于莱茵河畔的大都市将在“城市最佳实践区”400 多平方米的展区展示自己成功的城市发展策略和理念。杜市拥有 40 万家公司，其中有 5000 家来自国外，这些来自国外的企业看中了杜市国际化的城市定位以及这座城市对经济绩效理念的全新定义。当然这其中也包括了来自中国的 280 多家企业，据统计，仅在过去一年里就有 23 家中国企业入驻杜市。

城市化进程是全世界将要共同面对的话题，而本届上海世博会选择以“城市，让生活更美好”为主题可以说是恰如其时。打造面向未来的城市生活是杜市每天都面临的挑战。作为一座国际化都市，杜市融合了多元文化于其中，而这一特色也决定了杜市的发展方向。例如，杜市经济促进局设有面向中国、印度、日本、俄罗斯和美国公司的事务中心。此外，相信大家都知道，杜市不仅在世界生活优质城市还是世界宜居城市的排行榜上都榜上有名并且名列前茅，她给我们带来的顶级城市体验使其成为

了全德国商贸环境排名第一、生活质量排名第二的重要城市。

吸引众多企业的优质城市

杜市地处拥有 1150 万人口的鲁尔工业区，该工业区位于欧洲心脏地带，这一地理优势使得杜市成为理想的商业基地。此外，欧盟人口的 30%、整个欧盟购买力的 50% 都集中在杜市方圆 500 公里的范围内。另外，德国最大的企业中有五家总部都设在杜市，同时这里也是德国最大的广告和时装基地。杜市的港口和飞机场同样值得一提：杜市拥有欧洲第三大内河港和德国第三大国际机场。

文化明珠

根据万事达信用卡统计资料，杜市的生活质量高居全球第二，居民人口中外国人的比例高达 18%，其中 14% 来自亚洲，杜市展览公司每年都要举办 40 多个国际性贸易博览会和展会，这些都无一不增强了这座城市的发展活力和国际化氛围。值得一提的是杜塞尔多夫展览公司是德国最大的贸易展会举办商，它也曾协助上海新国际博览中心 (SNIEC)，使之成为全球最大的会展商。

传统或异域的节庆活动，如狂欢节和中国的春节，在杜市均已深深扎根。此外，杜市文化活动之丰富也为德国之最：众多的歌剧院、话剧院、杂艺小剧院、音乐厅、美术馆和博物馆都大大丰富了市民和旅游观光者的文化生活，而各类国际性体育比赛为杜市的城市生活更添色彩。当然，杜市的地理优势也使其成为欧洲之旅的理想出发地，因为这里距欧洲的主要城市都仅需要一个小时的航程。



我们一直在努力

城市化进程这一话题在全世界包括中国都越来越为人们所关注，人们都希望通过本届世博会寻找到都市生活的新概念。看看杜市是怎么做的吧，莱茵河是杜市的母亲河，早在 1993 年，杜市就已将运行车辆从莱茵河的沿河公路引入地下隧道，由此而生的莱茵河滨大道成为市民和游客的休闲步行区。1990 年以来，老莱茵河港已逐步发展成为全球最富创意的商务及居住区之一，革命性的理念和弗兰克·盖瑞等明星建筑师设计的当代建筑将莱茵河港改造成了一个富有盛名的“媒体港”和闻名全球的“样板城”。杜市市长艾博思赞誉说，“媒体港是城市体验、探索与重新定义都市空间的典范。”当然，如果您来到世博会，都将有机会在杜市展馆真实地体验莱茵河滨大道和媒体港的风采。

杜塞尔多夫馆位置：

杜市顶级城市的体验 @2010 上海世博会：
E 区城市最佳实践区中部展馆，展区 B3-1

馆内活动介绍：

友好城市与合作主题日（8 月 14 日）

围绕杜市与重庆的友好城市关系，展示两个城市间的音乐、艺术与经济领域的交流成果

- 重庆交响乐团与杜市交响乐团音乐会

- 杜市罗伯特·舒曼音乐学院学生与来自重庆的学生同台演出

杜市日（9 月 21 日，以建筑与经济为主）

- 杜市建筑展
- 投资会议
- 贸易论坛，由杜市上海世博会独家赞助商麦德龙集团协办
- 论坛：移动通信
- 论坛：会展重镇杜塞尔多夫
- 音乐伴奏：The Swinging Fanfares（“摇摆号角”乐团）

民俗与生活主题日（10 月 9 日）

- 杜市民间传统节日多媒体秀，如狂节、露天游乐场 (Kirmes)、民间射击比赛等
- 穿狂欢节服饰拍照留影等



馆内建筑是按照杜塞尔多夫市的真实建筑搭建的
(图片：杜塞尔多夫市政府)



杜塞尔多夫馆外观 (图片：杜塞尔多夫市政府)



工商会长栾伟教授（中）与淮北市代表团一行
（图片：德国中国工商会）

中国代表团做客 德国中国工商会

在过去两个月里德国中国工商会荣幸地接待了来自中国的山东鲁能集团公司代表团、新汶矿业集团有限责任公司代表团、山东兖矿集团公司代表团、淮北市政府与企业家投资代表团以及国投集团公司代表团。

淮北市政府与企业家投资代表团

德国中国工商会与淮北市在 2008 年签署了长期合作协议，自此双方建立了长期稳定的合作伙伴关系。与以往不同，现在来自中国的代表团已将投资兴趣转移到了更有前景的项目上，不仅是私营企业主，政府部门也对技术含量高的项目表现出了兴趣。安徽省现在运作的煤炭、能源、冶金及化工制造等行业的项目金额达 400 亿人民币，其中大部分项目都集中在淮北市。此次淮北市代表团有六位成员来自政府，其他成员来自淮北各大企业，其中企业代表由淮北市企业联合会黄灵光会长及安徽国华投资集团有限公司叶红平总经理率领，叶总所在的安徽国华投资集团公司经营范围广泛，其中制药及化工行业已经进军美国市场、另外还包括在淮北当地投资运营的煤炭、能源项目等。

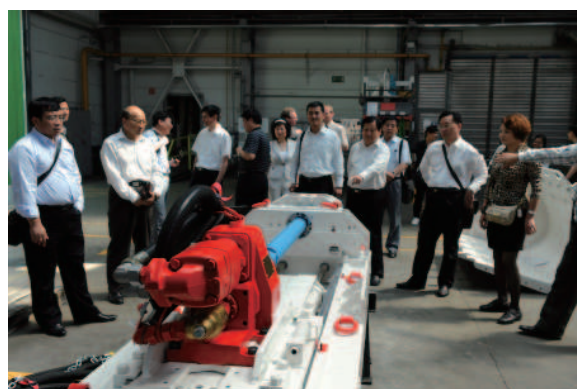
企业代表将兴趣集中在能源及重工业现代化领域，包括建筑材料、煤炭设备及新型燃料等方面，并参观走访了德国多家相关行业公司，如德国高仪公司、德国沙尔克冶金机械制造有限公司、德国戴尔曼·哈尼尔采矿设备制造公司和德国飞马集团公司等。

这些来自中国的企业家的主要目的是寻找技术和合作伙伴，并希望通过合作伙伴加速其在中国的发展，例如，运用新技术与中国现有资源相结合以提高生产效率，所以他们此次来访的首要目标不是让自己的产品进入德国市场，

而是寻找可运用于中国市场的投资项目以及产品，以创造完整、高效的产品价值链。

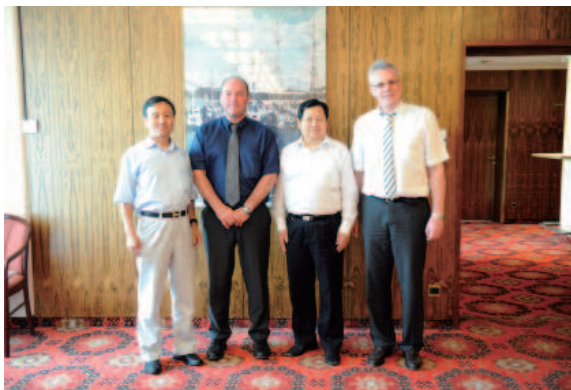


淮北市政府与企业家投资代表团参观德国高仪公司生产车间（图片：德国中国工商会）



淮北市政府与企业家投资代表团参观德国戴尔曼·哈尼尔采矿设备制造公司（图片：德国中国工商会）

此外，淮北市政府代表由淮北市市长同时也是德国中国工商会副会长的许崇信先生带队，此行主要目的除拜访工商会外，还包括与德国鲁尔煤业集团公司领导层进行了会谈，以此为双方未来的合作打下坚实的基础。



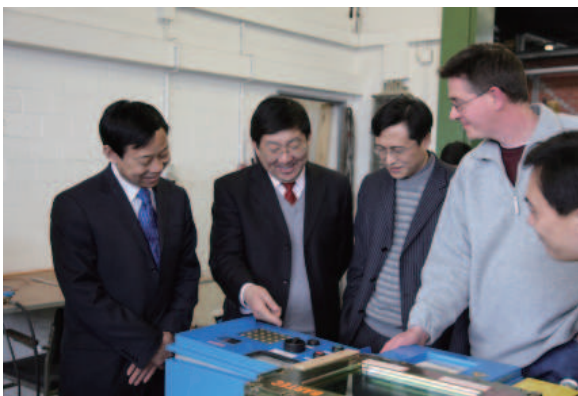
德国中国工商会会长栾伟教授（左一）、淮北市企业联合会会长黄灵光先生（左三）以及沙尔克冶金机械制造厂有限公司总经理 Jochen Braksiek 先生（右一）（图片：德国中国工商会）

中国客户做客德国 WAT 热交换技术有限公司

为了扩大和改善井下工作环境，越来越多的中国煤矿企业开始关注德国 WAT 热交换技术有限公司生产的井下降温设备。山东鲁能集团公司代表团、新汶矿业集团有限责任公司代表团以及国投集团公司代表团先后做客 WAT 公司，参观了 WAT 公司的设备生产厂，并与 WAT 公司就双方合作进行了洽谈。



淮南国投新集能源公司刘谊总经理（左一）及国投集团刘建新副总裁（左四）参观 WAT 公司（图片：德国中国工商会）

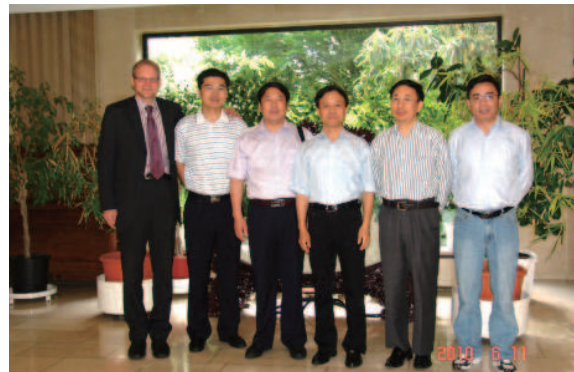


山东新汶矿业集团代表团孙春江总工一行参观 WAT 公司生产车间（图片：德国 WAT 热交换技术有限公司）



WAT 公司与国投集团公司代表团就安全治理热害问题进行交流（图片：德国 WAT 热交换技术有限公司）

山东鲁能集团公司总部位于济南，是山东省最大的能源供应商，经营范围涵盖能源生产、煤炭、基础设施、房地产和工程设计等领域，代表团认为，注入外来的新鲜血液是促进企业在不同经营领域快速发展的一条道路。



工商会会长栾伟教授（左四）及同事 Zisser 先生（左一）与鲁能代表团一行（图片：德国中国工商会）

淮南国投新集能源股份有限公司代表团除了做客 WAT 公司外，还拜访了德国贝克矿系统公司和德国鲁尔煤业集团公司并针对双方的合作进行了洽谈。此外，山东兖矿集团公司赵增玉副总经理一行也受到了工商会的热烈欢迎，山东兖矿集团公司于 1976 年成立，是中国四大煤矿企业之一。



从左至右为兖矿集团公司赵增玉副总经理和工商会会长栾伟教授（图片：德国中国工商会）



从左至右为栾伟会长，国投集团刘建新副总裁及淮南国投新集能源公司董事长（图片：德国中国工商会）

德国中国工商会做客 中国会员企业

2010年7月德国中国工商会会长栾伟教授飞赴中国两周，期间走访了多家工商会会员企业

7月20日栾会长受德国驻中国大使施明贤博士的邀请在北京与其进行了会谈，大使为工商会带来了他对中国现阶段发展的独到见解。

在太原，栾会长拜访了太钢集团公司总经理同时也是德国中国工商会顾问委员会成员的刘复兴先生和太钢集团副总经理高祥明先生。



从左至右为太钢集团高祥明副总经理和德国中国工商会会长栾伟教授（图片：德国中国工商会）



济宁能源发展集团公司鞠洪增董事长（左一）及栾会长（左三）参观安居矿（图片：德国中国工商会）

应山东省济宁市市长张振川先生邀请，栾会长在济宁市拜访了市政府领导以及时任济宁能源发展集团有限公司董事长王彦伦先生和现任济宁能源发展集团有限公司董事长魏洪增先生，并和魏总一起考察了当地煤矿。

此外，栾会长还走访了淮北市政府及各大企业，就淮北市代表团6月访德的后续经贸事宜与各位领导进行了商谈，进一步深化了工商会与淮北市的合作。

同时，栾会长还拜访了昆明钢铁集团公司总经理、工商会顾问委员会成员李幼灵先生。昆钢始总部位于昆明西南近郊的安宁市境内，是中国特大型工业企业和中国企业500强之一，同时也是云南省最大的钢铁联合生产基地。



前排从左至右为时任中国驻德国大使、德国中国工商会名誉会长马灿荣先生、国华公司董事长刘女士、德国中国工商会会长栾伟教授、上海助邦石化设备公司总经理张女士；后排从左至右为中国通用机械设备集团公司副总经理王先生、时任中国驻亚美尼亚大使季先生、海关总署关税司司长高先生、国家发改委培训中心主任杜先生、中国首位研究汽车产业的应用经济学博士后乔先生、安徽口子酒业股份公司董事长徐先生（图片：德国中国工商会）

Präsidiumsmitglieder CIHD
主席团成员



Ehrenpräsident: Canrong Ma
名誉会长

**Gesandter und bevollmächtigter chinesischer
Botschafter in Deutschland a. D.**
时任中国驻德国大使



Präsident: Prof.-Ing. Wolfgang Luan
会长

Geschäftsführender Gesellschafter
FAMOUS Holding GmbH & Co. KG, Germany
德国飞马控股集团有限公司董事长

Mitglied
Außenhandelsausschuss der IHK Düsseldorf
德国杜塞尔多夫工商联合会对外经济贸易委员会
常务理事



Vizepräsident: Dr.-Ing. Jürgen Harnisch
副会长

Senior Advisor
HSBC London, England
汇丰银行总部首席顾问

Vorstand a. D.
der ThyssenKrupp AG
时任德国蒂森克虏伯集团公司董事会董事



Vizepräsident: Dr. Jürgen Heraeus
副会长

Vorsitzender
Arbeitskreis China der Deutschen Wirtschaft im Asien-
Pazifik-Ausschuss (APA)
德国亚太经济委员会中国部主席

Aufsichtsratsvorsitzender
Heraeus Holding GmbH
德国海理廖斯控股集团有限公司董事长



Vizepräsident: Chongxin Xu
副会长

Oberbürgermeister
Stadt Huaibei, Provinz Anhui, VR China
中国安徽省淮北市市长

Vorstandsvorsitzender a. D.
Huaibei Coal Mining Group Co., Ltd., Provinz Anhui
时任淮北矿业集团有限公司董事长

Kuratorium (Beirat) 顾问委员会成员
In alphabetischer Reihenfolge 按姓氏笔划排列



Dipl.-Oek. Michael Benkert
Geschäftsführender
Gesellschafter
Deutsche Benkert GmbH & Co. KG
德国奔克特集团公司业主兼董事长



Dipl.– Kfm. Tillmann Neinhaus
Hauptgeschäftsführer
IHK im mittleren Ruhrgebiet zu
Bochum
德国波鸿工商联合会总干事长



Rongping Cao
General Manager
Wanbei Coal-Electricity Group
Co., Ltd.
皖北煤电集团有限责任公司
总经理



Dr. Otilie Scholz
Oberbürgermeisterin
Stadt Bochum
德国波鸿市市长



Dirk Elbers
Oberbürgermeister
Landeshauptstadt Düsseldorf
德国杜塞尔多夫市市长



Zhiyuan Tao
Vorstandsvorsitzender
Shandong Fengyuan Coal Industry &
Electric Power Co., Ltd.
山东丰源煤电股份有限公司董事长



Dr. Gerhard Eschenbaum
Stellvertretender
Hauptgeschäftsführer
IHK Düsseldorf
德国杜塞尔多夫工商联合会
副总干事长



Mingsheng Wang
Vorstandsvorsitzender
Huaibei Coal and Mining Group
Co., Ltd.
淮北矿业集团公司董事长



Youling Li
General Manager
Kunming Iron & Steel Holding
Corporation
昆钢控股公司总经理



Yanlun Wang
Vorstandsvorsitzender
Jining Energy Development Group
Co., Ltd. a.D.
时任济宁能源发展集团有限公司
董事长



Fuxing Liu
General Manager
Taiyuan Iron & Steel (Group) Co.,
Ltd. (TISCO)
太原钢铁股份有限公司总经理



Petra Wassner
Geschäftsführerin
NRW.INVEST GmbH
德国北威州投资促进署局长



Dr. Hans-Peter Merz
Stellvertr. GB-Leiter für Außenwirt-
schaft und Industrie IHK Bochum
德国波鸿工商联合会对外经贸
工业部副总经理



Puyi Yue
Vorstandsvorsitzender
Taiyuan Heavy Duty Machinery
Equipment Group Co., Ltd.
太原重工股份有限公司董事长



Dr. Matthias Mitscherlich
Vorstandsvorsitzender
MAN Ferrostaal AG a.D.
时任德国飞罗施达尔股份公司
董事长



Reinhold Zimmermann
Vorstandsvorsitzender
Zimmermann Holding AG
德国兹默尔曼控股集团
董事长

Antragsformular 加入德国中国工商会申请表 (No:)

für Eintritt in den Chinesischen Industrie- und Handelsverband e. V. in Deutschland (CIHD)

1. Firmenname 公司名称

Firmenanschrift 公司地址

.....

2. Firmenprofil (Ergänzungen bitte mit Extrablatt) 公司简介 (请另页补充)

.....

3. Nachname 姓

Vorname 名

Geschlecht 性别

.....

.....

.....

Geburtsdatum 出生日期

Geburtsort 出生地点

.....

.....

5. Pass-/Ausweis-Nr. 护照 / 证件号码

Staatsangehörigkeit 国籍

.....

.....

6. Wohnanschrift 住址

.....

Tel. Nr. 电话

Fax. Nr. 传真

.....

.....

Handy 手机

E-Mail 电邮

.....

.....

Website 网站

.....

7. Beruf (für Einzelperson) 职业

Arbeitsstelle 工作处所

.....

.....

Funktion 职务

Tel. Nr. 电话

Fax Nr. 传真

.....

.....

.....

8. Jahresbeitrag 会员年会费: ☐

Firma 公司: EURO 1.000,--
1.000 欧元

☐

Privatperson 个人: EURO 300, --
300欧元

Ich versichere, dass ich dieses Formular wahrheitsgemäß ausgefüllt habe. Mir ist bewusst, dass jede vorsätzliche falsche Angabe als Grund zum Ausschluss aus dem Verband gesehen wird.

本人保证所填写内容完全属实, 如本人有意提供虚假情况, 则取消本人的会员资格。

Ort/Datum 填表地点, 日期

Unterschrift 签名

.....

.....

Anmerkungen vom Präsidenten :

Genehmigungsdatum 同意日期..... Unterschrift 签名

Registergericht: Amtsgericht Düsseldorf,
Bankverbindung: National Bank AG,
BLZ.: 36020030, Konto- Nr.: 145 955
Zülpicher Strasse 5, D-40549 Düsseldorf, Germany
Telefon: +49-211-500 81 30, Telefax: +49-211-500 81 31
E-Mail: info@cihd.de, Internet: www.cihd.de
Das Formular können Sie auch im Internet herunterladen unter www.cihd.de